



UNIVERSITEIT•STELLENBOSCH•UNIVERSITY  
jou kennisvennoot • your knowledge partner

**DENIS-CONSTANT MARTIN  
VERSAMELING / COLLECTION**

**DOKUMENTASIE SENTRUM VIR MUSIEK  
(DOMUS)  
DOCUMENTATION CENTRE FOR MUSIC**

**MUSIEKBIBLIOTEEK / MUSIC LIBRARY**

**VINDLYS / FINDING AID**

Saamgestel deur / Compiled by  
Denis-Constant Martin

**MUSIEKDEPARTEMENT – MUSIC DEPARTMENT  
UNIVERSITEIT STELLENBOSCH UNIVERSITY**

2016

# Contents

Collection Summary	i
Biographical History	i
Administrative Information	ii
Provenance	ii
Content	ii
Abstract	ii
Accruals	ii
System of arrangement	ii
Access conditions	iii
Copyright and reproduction	iii
Confidentiality	iii
Language of material	iii
Publication note	iii
Preferred citation	iii
Creation information	iii
Interviews	1
Terms of use	3

## Collection Summary

**Title:** Denis-Constant Martin Collection

**Dates of creation:** 1994-2015

**Level of description:** Item

**Extent:** 2 pamphlet boxes

**Repository:** Documentation Centre for Music (DOMUS), Music Library,  
Stellenbosch University, South Africa

**Creator:** Denis-Constant Martin

## Biographical History<sup>1</sup>

Denis-Constant Martin received various degrees in sociology, political science and African linguistics (Kiswahili) and holds both a PhD (Doctorat de Troisième Cycle) and a Doctorat ès-Lettres from the Sorbonne (University Paris 5-René Descartes). He spent forty-eight years as a research fellow of the National Foundation for Political Science, first at the Centre for International Research (CERI, Paris, 1969-2008), then at the Centre “Les Afriques dans le monde” (“Africas in the World”, Bordeaux, 2008-2015). He retired on January 1st, 2016.

D.-C. Martin has taught several courses on East African societies, politics in Africa, culture and politics, political anthropology and the sociology of music at various universities, in France and in the United States.

D.-C. Martin has done field research in Eastern and Southern Africa as well as in the Commonwealth Caribbean. In these regions, he studied political developments and political culture. He was the founder and first director (1980-1981) of the French Institute for Research in Africa (IFRA) based in Nairobi (Kenya) and has been for many years associated with various institutions of higher learning in Europe, Africa, India and the Americas. He is a member of the French Society for Ethnomusicology. For the past twenty years, D.-C. Martin focused on comparative studies of the relationship between culture and politics, with a particular interest in popular festivals (carnivals for instance) and popular music, and an emphasis on the political expression of communal identities. From 1992 onwards, he conducted research on Cape Town’s New Year Carnival and musics, and their relationship with identity configurations in the “Mother City”.

D.-C. Martin has authored a great number of articles published in academic journals. Among his books are:

- *Aux sources du reggae, musique, société et politique en Jamaïque*, Marseille, Parenthèses, 1982;
- *Tanzanie, l'invention d'une culture politique*, Paris, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques/Karthala, 1988;
- *L'Amérique de Mingus, musique et politique: les "Fables of Faubus" de Charles Mingus*, Paris, P.O.L., 1991 (with Didier Levallet);
- *Les démocraties antillaises en crise*, Paris, Karthala, 1996 (with Fred Constant);
- *Le gospel afro-américain, des spirituals au gospel-rap*, Arles, Actes Sud/La Cité de la musique, 1998;

---

<sup>1</sup> Information provided by Denis-Constant Martin.

- *Coon Carnival, New Year in Cape Town, Past and Present*, Cape Town, David Philip, 1999;
- *La France du jazz, identité et modernité dans la première moitié du 20ème siècle*, Marseille, Parenthèses, 2002 (with Olivier Roueff) ;
- *La France de Diam's, Rap et glissements de valeurs à l'aube du 21ème siècle*, Paris, Mélanie Sèteun / IRMA, 2010 (with Laura Brunon, Mariano Fernandez, Soizic Forgeon, Frédéric Hervé, Pélagie Mirand, and Zulma Ramirez) ;
- *Sounding the Cape, Music, Identity and Politics in South Africa*, Somerset West, African Minds, 2013;
- *Cape Town Harmonies, Memory, Humour and Resilience*, Somerset West, African Minds, to be published at the end of 2016 (with Armelle Gaulier).

He has also edited the following volumes:

- *Les Afriques politiques*, Paris, La Découverte, 1991 (with Christian Coulon);
- *Sortir de l'apartheid ?*, Bruxelles, Complexe, 1992;
- *Cartes d'identité, comment dire "nous" en politique?* Paris, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 1994 ;
- *Les nouveaux langages du politique en Afrique orientale*, Paris, Karthala, 1998 ;
- *Sur la piste des OPNI (Objets politiques non identifiés)*, Paris, CERI/KARTHALA, 2002 ;
- *L'identité en jeux, pouvoirs, identifications, mobilisations*, Paris, Karthala /CERI, 2010.

## **Administrative Information**

### **Provenance**

The Denis-Constant Martin collection was donated to the University of Stellenbosch in August 2016.

### **Content**

#### **Abstract**

The Denis-Constant Martin collection consists of articles, brochures, notes, photographs, posters, programmes and sound recordings (DVDs; mini discs; MP3; sound cassettes).

#### **Accruals**

No further additions.

#### **System of arrangement**

The collection pertains to research on Cape Malay music (Kaapse Klopse music, Malay Choirs) and includes mostly interviews collected by Denis-Constant Martin between 1994 and 2015. Additionally, this collection also includes documents of Music Action for People's Progress (MAPP). Interviews have also been transcribed. All interviews are arranged according to date.

**Access conditions**

Open. Make an appointment in advance to view material from the Ivy Angove Collection.

Please contact DOMUS at:

Tel: +27 (0)21 808 2597

Fax: +27 (0)21 808 2340

E-mail: [santiedj@sun.ac.za](mailto:santiedj@sun.ac.za)

[bgl@sun.ac.za](mailto:bgl@sun.ac.za)

**Copyright and Reproduction**

Certain restrictions may apply. Reproductions of material at DOMUS can be supplied for research/academic purposes and not for commercial purposes, depending on the condition of the documents. Written permission must be obtained from DOMUS for reproduction of any material.

**Confidentiality**

The relationship between Denis-Constant Martin and the interviewees was based on trust. It is expected that in the future whatever use will be made of this material will not damage this trust. Were the content of the interviews to be quoted, it would therefore be highly preferable to anonymise them and only mention the features that characterises the interviewees (e.g. “Captain of a Klops”; “coach of a Malay Choir”, “musician”, etc.). If it appears necessary to give the name of the interviewee, every effort should be made to secure the permission of the interviewee or of his relatives or beneficiaries.

**Language of material**

English and Afrikaans

**Publication note**

LAM-UPPA - Les Afriques dans le monde. [n.d.]. *Denis-Constant Martin* [Online].

Available: <http://www.lam.sciencespobordeaux.fr/users/denis-constant-martin>.

[Accessed: 2016 September 12].

**Preferred citation**

Denis-Constant Martin collection, Documentation Centre for Music (DOMUS), Music Library, Stellenbosch University, South Africa.

**Creation information**

Compiled by Denis-Constant Martin, 2016.

No alterations to date.

# DENIS-CONSTANT MARTIN'S ARCHIVES

## BOX 1

1994 Interviews : audio cassettes

---

## BOX 2

2007-2009 interviews : mini-discs

Video interviews 1994-1997 : DVDs

Various printed documents

- . Malay Choirs competitions programmes
- . Programmes of Cape Town musicians' performances abroad
- . MAPP brochure
- . Geral STONE's study of the « Coons »
- . etc.

USB Key

---

## POSTERS

- . Get the Colour Right
- . The Cape Town Goema Orchestra

# CONTENT OF USB KEY

## INTERVIEWS (RECORDINGS + TRANSCRIPTIONS)

- . 1994-97-2001\_Audio Tape Interviews. Transcriptions
- . 2007\_STIAS Round Tables. Recordings and transcriptions
- . 2007-2009\_Mini-Disc Interviews .Transcriptions
- . 2011 Interviews\_digital files and transcriptions
- . 2013 Interviews\_digital Files and transcriptions
- . 2015 interviews\_digital files and transcriptions
- . Index of Interviewees (audio).1994-2015
- . List of video interviews

## GET THE COLOUR RIGHT, A REVIEW OF OUR HERITAGE (PROGRAMMES, PICTURES, RECORDINGS)

- . A musical produced and performed by The Ambassador's Theatre Company, devised and directed by Ian Murray  
Wetton, November 2001

## VARIOUS DOCUMENTS

- Klopse & politics (copies of ANC material related to the Klopse)
- Denis-Constant Martin's Chronicles of the Kaapse Klopse
- MAPP Aid Fest Programme 1994
- Newspaper article about a French dissertation on Malay Choirs
- Survey of Klopse Captains conducted by Denis-Constant Martin and Gadija Vallie in 1994
- Themes in Klopse names, a preliminary research document by Denis-Constant Martin

## IMPORTANT NOTICE ABOUT THE INTERVIEWS

Interviews collected by Denis-Constant Martin between 1994 and 2015 were recorded with the oral consent of the interviewees who had been informed that what they said would be used for academic research purposes; consequently they were not asked to sign any official authorisation form.

**The relationship between Denis-Constant Martin and the interviewees was based on trust. It is expected that in the future whatever use will be made of this material will not damage this trust. Were the content of the interviews to be quoted, it would therefore be highly preferable to anonymise them and only mention the features that characterises the interviewees (e.g. “Captain of a Klops”; “coach of a Malay Choir”, “musician”, etc.). If it appears necessary to give the name of the interviewee, every effort should be made to secure the permission of the interviewee or of his relatives or beneficiaries.**

The transcriptions included here have been made by Denis-Constant Martin, a non-native non-Capetonian English speaker; they may not always be absolutely accurate. Some passages could not be understood and appear as [...]; when Afrikaans was used by the interviewees, their words could not be translated (unless an Afrikaans speaker was present). It is therefore indispensable to check the transcriptions against the recorded interviews to make sure that they do not contain errors.

Denis-Constant Martin